



**ANNOVI  
REVERBERI**

**ANNOVI REVERBERI S.p.A.**

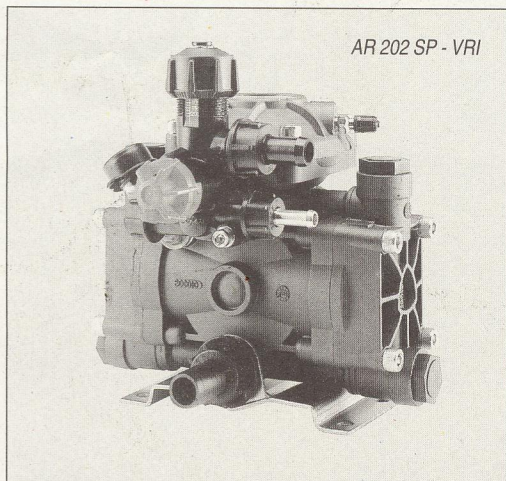
Via M.L.King,3 - 41100 Modena (Italy)

Tel. (+39) 059.414.411 - Fax (+39) 059.253.505

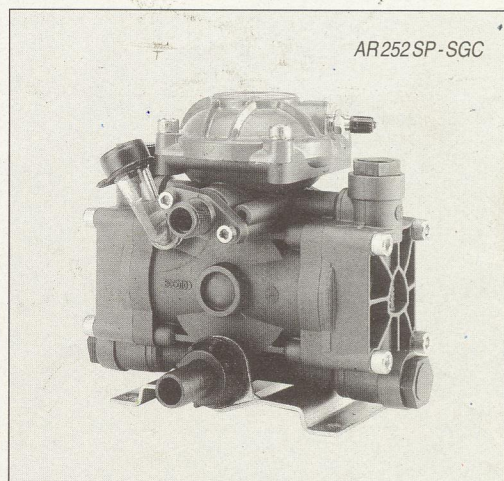
E - Mail Italia: [agricoltura.it@annovireverberi.it](mailto:agricoltura.it@annovireverberi.it)

E - Mail export: [agricoltura.export@annovireverberi.it](mailto:agricoltura.export@annovireverberi.it)

Member of



AR 202 SP - VRI



AR 252 SP - SGC

PUMP TYPE  
TYPE DE POMPE  
PUMPENTYP  
TIPO DE BOMBA  
BOMBA TIPO  
POMPA TIPO

**AR 202**

PUMP TYPE  
TYPE DE POMPE  
PUMPENTYP  
TIPO DE BOMBA  
BOMBA TIPO  
POMPA TIPO

**AR 252**

TECHNICAL DATAS / DONNEES TECHNIQUES / TECHNISCHE ANGABEN  
CARACTERISTICAS TÉCNICAS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / CARATTERISTICHE TECNICHE

PUMP TYPE TYPE DE POMPE PUMPENTYP TIPO DE BOMBA TIPO DE BOMBA POMPA TIPO	OUTPUT DEBIT LEISTUNG CAUDAL CAUDAL PORTATA		PRESSURE PRESSION DRUCK PRESION PRESSÃO PRESSIONE		POWER PUISSANCE LEISTUNG POTENCIA POTÊNCIA POTENZA		RPM TOURS/1' U.P.M. REVOLUCIONES/1' RPM N° GIRI/1'	WEIGHT POIDS GEWICHT PESO PESO PESO
	l/min	gpm(US)	bar	psi	HP	kW		
<b>AR 202</b>	20	5.3	20	290	0.7	0,5	650	4
<b>AR 252</b>	25	6.6	25	362	1.6	1,17	650	4



**ATTENTION:**  
**ACHTUNG:**  
**ATENCIÓN:**  
**ATENÇÃO:**  
**ATTENZIONE:**

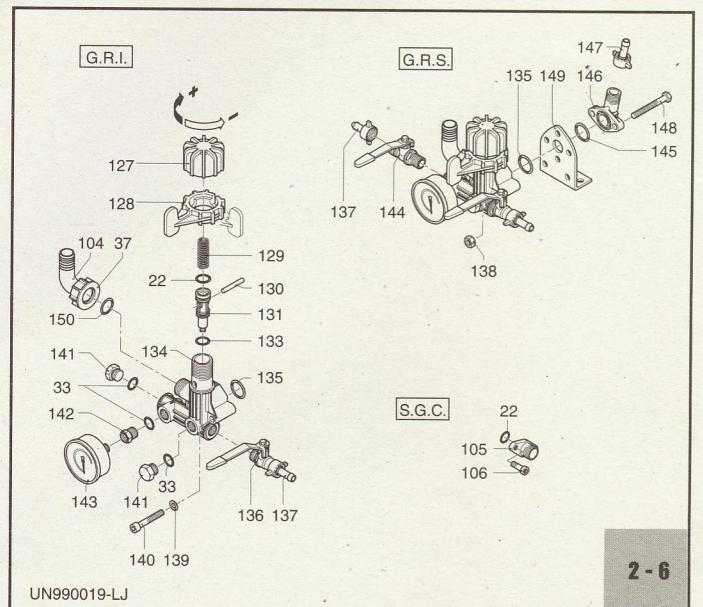
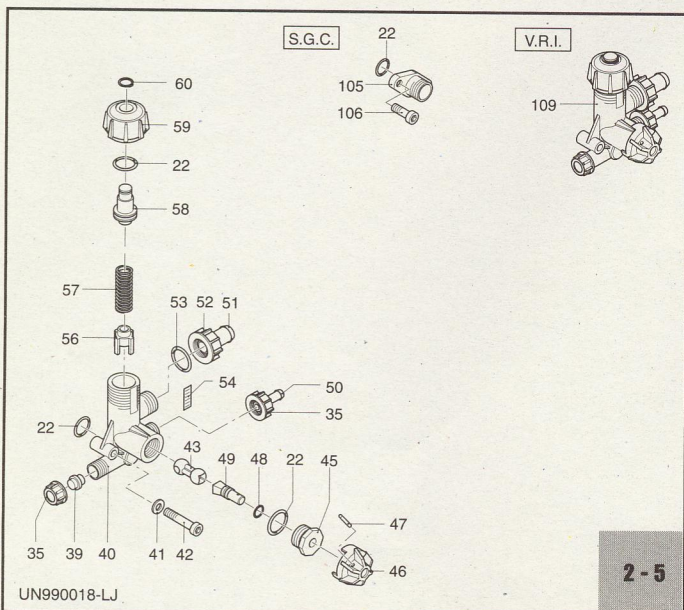
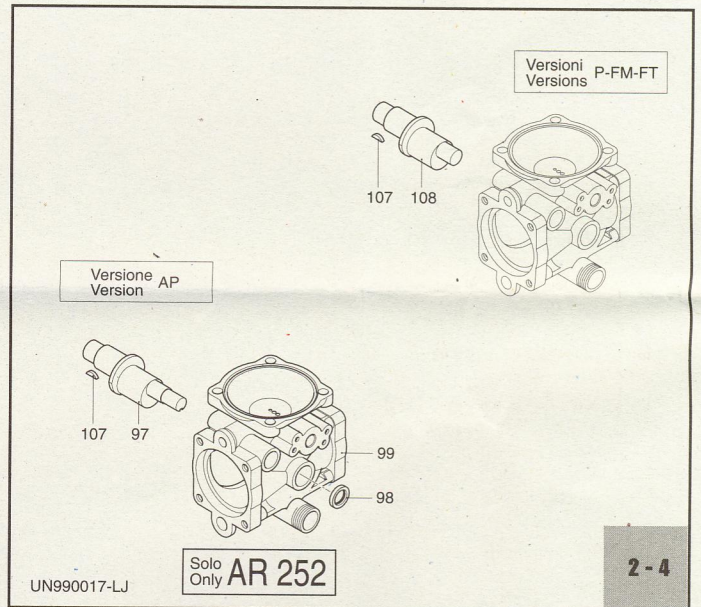
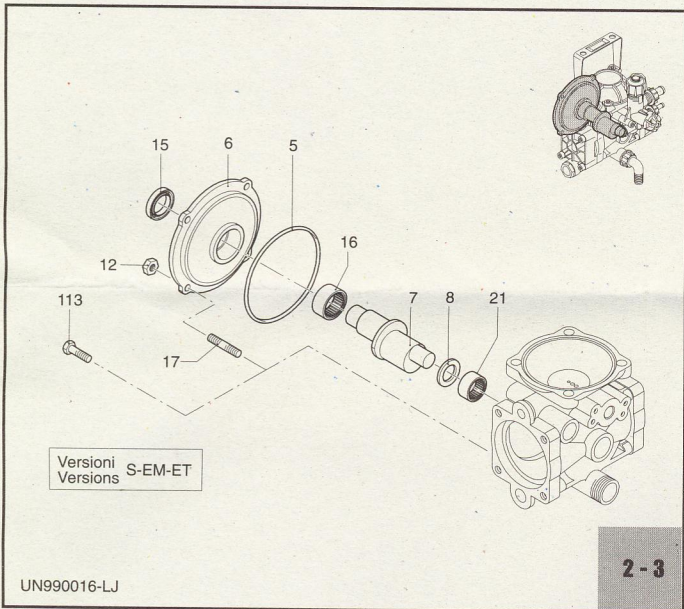
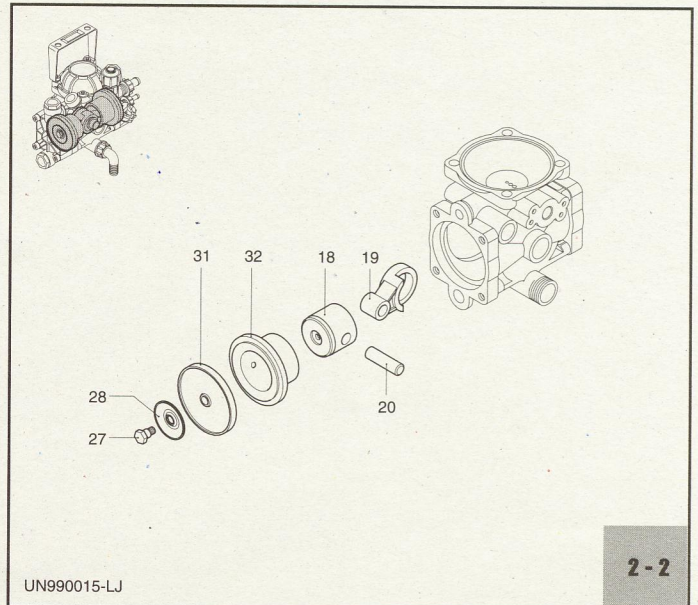
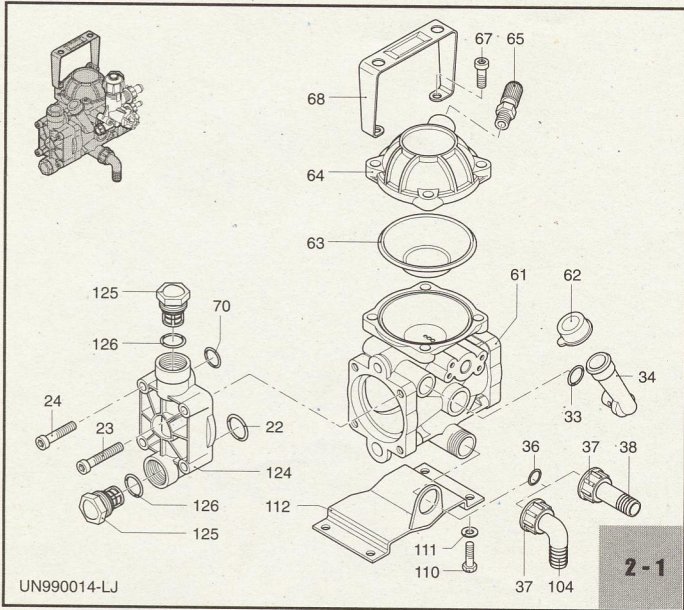
This manual must be read before beginning installation of the unit.  
Ce livret doit être lu avant d'installer et d'employer le produit.  
Das vorliegende Handbuch ist vor der Installation und dem Gebrauch des Produkts aufmerksam zu lesen.  
Este manual debe ser leído antes de proceder a la instalación Y uso del producto.  
Este manual deve ser lido antes de proceder à instalação e ao uso do produto.  
Il presente libretto va letto prima di procedere all'installazione ed uso del prodotto.



cod. 99403 - GG



# AR 202 - AR 252



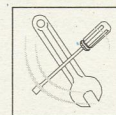
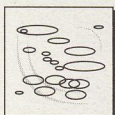
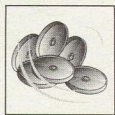


# AR 202 - AR 252



Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Q.ty	Note
5	800380	OR ø 97x1,6	O-Ring	1	
6	800020	Flangia supp. Albero	Flange	1	
7	800174	Albero ecc. "S-EM-ET"	"S-EM-ET" shaft	1	AR 202
	800170	Albero ecc. "S-EM-ET"	"S-EM-ET" shaft	1	AR 252
8	800160	Distanziale	Spacer	1	
12	390440	Dado M 6	Nut	4	
15	800200	Anello tenuta	Seal	1	
16	800180	Boccola a rullini	Roller bushing	1	
17	550330	Prigioniero	Stud	4	
18	800120	Pistone	Piston	2	
19	800140	Biella	Connecting rod	2	
20	800130	Spinotto	Piston pin	2	
21	480370	Boccola a rullini	Roller bushing	1	
22	480440	OR ø 17,13x2,62	O-Ring	5	
23	680360	Vite TCEI M 8x50	Bolt	1	
24	800220	Vite TCEI M 8x45	Bolt	7	
27	800090	Perno membrana	Diaphragm pin	2	
	800091	Perno membrana	Diaphragm pin	2	Per / For Viton
28	800350	Piattello	Plate	2	
31	800080	Membrana	Diaphragm	2	Gomma
	800081	Membrana	Diaphragm	2	Viton
32	800085	Membrana	Diaphragm	2	Desmopan
	800086	Membrana	Diaphragm	2	H.P.D.S.
31	800112	Camicia	Sleeve	2	AR 202
	800113	Camicia per vers. Viton	Sleeve for Viton vers.	2	AR 202
32	800110	Camicia	Sleeve	2	AR 252
	800111	Camicia per vers. Viton	Sleeve for Viton vers.	2	AR 252
33	740290	OR ø 14x1,78	O-Ring	2	
34	800320	Serbatoio olio	Oil tank	1	
35	800520	Girello 3/8"(G)	Ring nut	2	
36	390180	OR ø 18,72x2,62	O-Ring	1	
37	550450	Girello 3/4"(G)	Ring nut	1	
38	800340	Portagomma ø 20	Hose	1	
39	800540	Tappo	Plug	1	
40	800400	Corpo valvola reg.	Valve body	1	
41	550331	Rosetta ø 6,5	Washer	2	
42	801080	Vite TCEI M 6x50	Bolt	2	
43	800430	Valvola	Valve	1	
45	800500	Ghiera	Ring nut	1	
46	800510	Manopola apertura	Knob	1	
47	390330	Spina elast. spir.	Pin	1	
48	800560	OR ø 8,73x1,78	O-Ring	1	
49	800490	Perno ruotismo	Pivot	1	
50	800530	Tubetto ø 10	Hose	1	
51	800670	Tubetto ø 15	Hose	1	
52	800680	Girello M 22x1,5	Ring nut	1	
53	740290	OR ø 14x1,78	O-Ring	1	
54	800480	Adesivo scala atm	Atm scale adhesive	1	
56	800440	Guida inferiore molla	Lower spring guide	1	
57	800450	Molla	Spring	1	
58	800460	Guida superiore molla	Upper spring guide	1	
59	800470	Manopola regolazione	Adjustment knob	1	
60	480550	Anello seeger	Circlip	1	

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Q.ty	Note
61	800010	Corpo pompa "SP"	Pump body "SP"	1	
62	800330	Tappo serbatoio olio	Oil tank cap	1	
63	800190	Semicamera aria inf.	Semi air chamber	1	Gomma
	800191	Semicamera aria inf.	Semi air chamber	1	Viton
64	800230	Semisfera superiore	Upper air chamber	1	Nera / Black
	800232	Semisfera superiore	Upper air chamber	1	Rossa / Red
65	800650	Valvola di gonfiaggio	Valve	1	
67	540290	Vite TCEI M 8x25	Bolt	4	
68	800390	Maniglia	Handle	1	
70	800210	OR ø 13,10x2,62	O-Ring	2	
97	800173	Albero ecc. passante	Through-shaft	1	AR 252
98	800960	Anello tenuta	Seal ring	1	
99	800011	Corpo pompa "AP/SP"	Pump body "AP/SP"	1	
104	550460	Curva ø 18	Elbow	2	
105	800692	Flangia mand. 1/2"(G)	Flange	1	
106	880280	Vite TCEI M 6x18	Bolt	2	
107	800590	Linguetta 4x5	Key	1	
108	800175	Albero ecc. "P-FM-T"	"P-FM-T" shaft	1	AR 202
	800171	Albero ecc. "P-FM-T"	"P-FM-T" shaft	1	AR 252
109	1912	Valvola regolazione	Regulating valve	1	
110	180431	Vite TE M 8x16	Bolt	2	
111	380241	Rosetta ø 8,5	Washer	2	
112	800311	Piede puleggia	Pulley base	1	
113	320350	Vite TE M 6x12	Bolt	4	
124	801940	Testa	Head	2	
125	809060	Valvola completa	Valve assembly	4	
126	880830	OR ø 15,54x2,62	O-Ring	4	
127	1880220	Manopola	Adjustment knob	1	
128	1880210	Ghiera sgancio press.	Ring nut	1	
129	1880330	Molla	Spring	1	
130	1880240	Spinotto	Pin	1	
131	1880230	Otturatore	Jet	1	
133	1880260	OR ø 15,08x2,62	O-Ring	1	
134	1880200	Corpo valvola	Valve body	1	
135	1140450	OR ø 20,24x2,62	O-Ring	1	
136	130491	Rub. 3/8"-1/2" G (M) DX	Right valve	1	ex 30491
137	110131	Racc. 1/2"G+tub.Ø10	Fitting+hose Ø10	2	ex 10131
139	390311	Rosetta 8,5x17x1,5	Washer	2	
138	390270	Dado M	Nut	2	
140	680360	Vite TCEI M 8x50	Bolt	2	
141	130171	Tappo 3/8"G	Plug	1	
142	1880250	Riduzione manometro	Pipe reducer	1	
143	1880340	Manometro	Pressure gauge	1	
144	130492	Rub. 3/8"-1/2" G (M) SX	Left valve	1	ex 30492
145	550350	OR ø 23,81x2,62	O-Ring	1	
146	450145	Flangia raccordo	Flange	1	
147	110130	Racc. 1/2"G+tub.Ø13	Fitting+hose Ø13	1	ex 10130
148	1880310	Vite TCEI M 8x65	Bolt	2	
149	320406	Staffa GS	Bracket	1	
150	880830	OR ø 15,54x2,62	O-Ring	1	



KIT 1927	
Membrane gomma	
Buna diaphragms	
Pos.	Q.ty
31	2

KIT 2408	
Valvole	
Valves	
Pos.	Q.ty
125	4
126	4

KIT 2409	
OR	
O-Rings	
Pos.	Q.ty
5	1
22	5
33	4
36	1
48	1
53	1
70	2
126	4
133	1
135	1
145	1

KIT 2410			
Pronto intervento			
Maintenance repair			
Pos.	Q.ty	Pos.	Q.ty
5	1	91	2
22	5	125	4
27	1	126	4
28	1		
31	2		
33	1		
34	1		
36	1		
48	1		
53	1		
62	1		
63	1		
70	2		

KIT 1910	
Pronto intervento VRI	
VRI maintenance repair	
Pos.	Q.ty
5	1
22	5
33	4
36	1
48	1
53	1
70	2
126	4
133	1
135	1
145	1

KIT 2411	
Pronto intervento GR 30	
GR 30 maintenance repair	
Pos.	Q.ty
5	1
22	5
33	4
36	1
48	1
53	1
70	2
126	4
133	1
135	1
145	1







GB

#### LUBRICATION

Before starting the pump, check the oil level in the pump. 0,28 kg of "SAE 20W 40" is to be used. Change the oil after the first 50 working hours and then after every 500 working hours.

F

#### LUBRIFICATION

Avant la mise en service de la pompe s'assurer que l'huile dans le carter soit à son juste niveau. L'huile à utiliser est "SAE 20W 40" 0,28 kg. Changer l'huile après les premières 50 heures de fonctionnement et successivement toutes les 500 heures de travail.

D

#### SCHMIERUNG

Vor der Inbetriebnahme der Pumpe Ölstand im Kurbelgehäuse überprüfen. Zur Ölfüllung 0,28 kg "SAE 20W 40" verwenden. Ölwechsel nach den ersten 50 Betriebsstunden und dann alle 500 Betriebsstunden vornehmen.

E

#### LUBRICACION

Antes de poner en funcionamiento la bomba asegurarse que el nivel de aceite en el carter sea justo. El aceite que debe utilizarse es "SAE 20W 40" en la cantidad de 0,28 kg. Cambiar el aceite después de las primeras 50 horas de funcionamiento y sucesivamente cada 500 horas de trabajo.

P

#### LUBRIFICAÇÃO

Antes do arranque da bomba certificar-se de que o óleo ao nível de aceite. O óleo a usar é o "SAE 20W40" na quantidade de 0,28 kg. Substituir o óleo em cada 500 horas de trabalho.

I

#### LUBRIFICAZIONE

Prima dell'avviamento della pompa assicurarsi che l'olio nel carter sia al giusto livello. L'olio da usare è "SAE 20W 40" nella quantità di 0,28 kg. Sostituire l'olio dopo le prime 50 ore di funzionamento e successivamente ogni 500 ore di lavoro.

Characteristics and descriptions are not binding. - Données descriptions et illustrations n'engagement pas le constructeur. - Angaben, Beschreibungen, und illustrationen sind nicht verbindlich. - Noticias y ilustraciones no son empeñativas. - Os dados, descrições e ilustrações são fornecidos a título informativo e não comprometem o fabricante. - Dati, descrizioni ed illustrazioni sono forniti a titolo indicativo e non impegnativo.